

Esdras

Auteur : Esdras
(Heb. : 'Ezra')
Signification : Secours
Thème : Edit de Cyrus et reconstruction du temple
Date de rédaction : 5^{ème} siècle av. J.-C.

Conformément aux prophéties reçues par Esaïe et Jérémie, Yahweh réveilla le cœur du roi Cyrus afin de renvoyer les fils d’Israël sur leur terre avec la mission de reconstruire le temple détruit quelques décennies auparavant. Ce livre montre comment Dieu ramena glorieusement son peuple à Jérusalem et retrace la reconstruction du temple ainsi que les épreuves ayant accompagné ce projet. Il traite également des réformes sociales et religieuses mises en place dans le cadre d’un retour total à Yahweh.

CHAPITRE 1

[Les ustensiles du temple restitués ; offrandes volontaires]

[Publication de Cyrus]

1La première année donc de Cyrus ^a, roi de Perse, afin que la parole de Yahweh prononcée par la bouche de Jérémie ^b soit accomplie, Yahweh réveilla l’esprit de Cyrus, roi de Perse, qui fit publier par écrit et de vive voix dans tout son royaume, en disant : ²Ainsi parle Cyrus, roi de Perse : Yahweh, le Dieu des cieus, m’a donné tous les royaumes de la terre, et il m’a ordonné de lui bâtir une maison à Jérusalem, en Juda. ³Qui d’entre vous est de son peuple, qui veut s’y employer ? Que son Dieu soit avec lui, qu’il monte à Jérusalem, en Juda, et qu’il rebâtisse la maison de Yahweh, le Dieu d’Israël ! C’est le Dieu qui est à Jérusalem. ⁴Et quant à tous ceux qui demeureront en arrière, de quelque lieu que ce soit où ils séjournent, que les gens du lieu où ils demeurent, leur viennent en aide avec de l’argent, de l’or, des biens et des bétails, outre ce qu’on offrira volontairement pour la maison du Dieu qui habite à Jérusalem.

⁵Alors les chefs des pères de Juda, de Benjamin, des sacrificateurs et des Lévites, se levèrent pour conduire tous ceux dont Dieu réveilla l’esprit, afin de remonter pour rebâtir la maison de Yahweh, qui habite à Jérusalem. ⁶Et tous ceux qui étaient autour d’eux les encouragèrent, leur fournissant des objets d’argent, d’or, des biens, du bétail, et des choses précieuses, outre tout ce qu’on offrit volontairement. ⁷Et le roi Cyrus fit prendre les ustensiles de la maison de Yahweh, que Nebucadnetsar avait emportés ^c de Jérusalem et qu’il avait mis dans la maison de son dieu. ⁸Et Cyrus, roi de Perse, les fit sortir par Mithredath, le trésorier, qui les livra par compte à Scheschbatsar, prince de Juda. ⁹Et voici leur nombre : Trente bassins d’or, mille bassins d’argent, vingt-neuf couteaux, ¹⁰trente coupes d’or, quatre cent dix coupes d’argent de second ordre, et d’autres ustensiles par milliers. ¹¹Tous les ustensiles d’or et d’argent étaient de cinq mille quatre cents. Scheschbatsar emporta le tout, lorsqu’on fit remonter de Babylone à Jérusalem ceux de la captivité.

a. [1 :1] 538 av. J.-C.
b. [1 :1] Jé. 25 :12 ; 29 :10 ; 33 :7-10.
c. [1 :7] 2 R. 24 :13 ; 2 Ch 36 :7.

CHAPITRE 2

[*Dénombrement des Israélites revenus de captivité*]

¹Voici ceux de la province qui revinrent de la captivité, d'entre ceux que Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait transportés en exil à Babylone, et qui retournèrent à Jérusalem, et en Juda ; chacun dans sa ville^d. ²Ils vinrent avec Zorobabel, Josué, Néhémie, Seraja, Reélaja, Mardochée, Bilschan, Mispar, Bigvaï, Rehum, Baana. Nombre des hommes du peuple d'Israël : ³Les fils de Pareosch, deux mille cent soixante-douze ; ⁴les fils de Schephathia, trois cent soixante-douze ; ⁵les fils d'Arach, sept cent soixante-quinze ; ⁶les fils de Pachath-Moab, des fils de Josué, de Joab, deux mille huit cent douze ; ⁷les fils d'Elam, mille deux cent cinquante-quatre ; ⁸les fils de Zattu, neuf cent quarante-cinq ; ⁹les fils de Zaccaï, sept cent soixante ; ¹⁰les fils de Bani, six cent quarante-deux ; ¹¹les fils de Bébaï, six cent vingt-trois ; ¹²les fils d'Azgad, mille deux cent vingt-deux ; ¹³les fils d'Adonikam, six cent soixante-six ; ¹⁴les fils de Bigvaï, deux mille cinquante-six ; ¹⁵les fils d'Adin, quatre cent cinquante-quatre ; ¹⁶les fils d'Ather, de la famille d'Ezéchiass, quatre-vingt-dix-huit ; ¹⁷les fils de Betsaï, trois cent vingt-trois ; ¹⁸les fils de Jora, cent douze ; ¹⁹les fils de Haschum, deux cent vingt-trois ; ²⁰les fils de Guibbar, quatre-vingt-quinze ; ²¹les fils de Bethléhem, cent vingt-trois ; ²²les gens de Nethopha, cinquante-six ; ²³les gens d'Anathoth, cent vingt-huit ; ²⁴les fils d'Azmaveth, quarante-deux ; ²⁵les fils de Kirjath-Arim, de Kephira, et de Beéroth, sept cent quarante-trois ; ²⁶les fils de Rama et de Guéba, six cent vingt et un ; ²⁷les gens de Micmas, cent vingt-deux ; ²⁸les gens de Béthel et d'Aï, deux cent vingt-trois ; ²⁹les fils de Nebo, cinquante-deux ; ³⁰les fils de Magbisch, cent cinquante-six. ³¹les fils d'un autre Elam, mille deux cent cinquante-quatre ; ³²les fils de Harim, trois cent vingt ; ³³les fils de Lod, de Hadid, et d'Ono, sept cent vingt-cinq ; ³⁴les fils de Jéricho, trois cent quarante-cinq ; ³⁵les fils de Senaa, trois mille six cent trente.

[*Dénombrement des sacrificateurs revenus de captivité*]

³⁶Des sacrificateurs : Les fils de Jedaeja, de la maison de Josué, neuf cent soixante-treize ; ³⁷les fils d'Immer, mille cinquante-deux ; ³⁸les fils de Paschhur, mille deux cent quarante-sept ; ³⁹les fils de Harim, mille dix-sept.

[*Dénombrement des Lévites revenus de captivité*]

⁴⁰Des Lévites : Les fils de Josué et de Kadmiel, d'entre les fils d'Hodavia, soixante-quatorze. ⁴¹Des chantres : Les fils d'Asaph, cent vingt-huit. ⁴²Des fils des portiers : Les fils de Schallum, les fils d'Ather, les fils de Thalmon, les fils d'Akkub, les fils de Hathitha, les fils de Schobaï, en tout cent trente-neuf. ⁴³Des Néthinien : Les fils de Tsicha, les fils de Hasupha, les fils de Tabbahoth, ⁴⁴les fils de Kéros, les fils de Siaha, les fils de Padon, ⁴⁵les fils de Lebana, les fils de Hagaba, les fils d'Akkub, ⁴⁶les fils de Hagab, les fils de Schamlaï, les fils de Hanan, ⁴⁷les fils de Guiddel, les fils de Gachar, les fils de Reaja, ⁴⁸les fils de Retsin, les fils de Nekoda, les fils de Gazzam, ⁴⁹les fils d'Uzza, les fils de Paséach, les fils de Bésaï, ⁵⁰les fils d'Asna, les fils de Mehunim, les fils de Nephusim, ⁵¹les fils de Bakbuk, les fils de Hakupha, les fils de Harhur, ⁵²les fils de Batsluth, les fils de Mehida, les fils de Harscha, ⁵³les fils de Barkos, les fils de Sisera, les fils de Thamach, ⁵⁴les fils de Netsiach, les fils de Hathipha.

[*Dénombrement des serviteurs de Salomon revenus de captivité*]

⁵⁵Des fils des serviteurs de Salomon : Les fils de Sothaï, les fils de Sophéret, les fils de Peruda, ⁵⁶les fils de Jaala, les fils de Darkon, les fils de Guiddel, ⁵⁷les fils de Schephathia, les fils de Hatthil, les fils de Pokéret-Hatsebaïm, les fils d'Ami. ⁵⁸Total des Néthinien et des fils des serviteurs de Salomon : Trois cent quatre-vingt-douze. ⁵⁹Voici ceux qui montèrent de Thel-Mélach, de Thel-Harscha, de Kerub-Addan et qui ne purent pas faire connaître leur maison paternelle et leur race, pour prouver qu'ils étaient d'Israël : ⁶⁰Les fils de Delaja, les fils

de Tobija, les fils de Nekoda, six cent cinquante-deux.

[Des sacrificateurs sont privés de la sacrificature]

⁶¹Des fils des sacrificateurs : Les fils de Habaja, les fils d'Hakkots, les fils de Barzillai, qui avait pris pour femme une des filles de Barzillai, le Galaadite, fut appelé de leur nom. ⁶²Ils cherchèrent leurs registres généalogiques, mais ils ne les trouvèrent point. C'est pourquoi ils furent rejetés pour ne pas souiller le sacerdoce, ⁶³et le gouverneur leur dit de ne pas manger des choses très saintes, en attendant qu'un sacrificateur ait consulté l'urim et le thummim.

[Ensemble des Israélites revenus de captivité]

⁶⁴L'assemblée tout entière était de quarante-deux mille trois cent soixante, ⁶⁵sans leurs serviteurs et leurs servantes, qui étaient sept mille trois cent trente-sept. Ils avaient deux cents chantres ou chanteuses. ⁶⁶Ils avaient sept cent trente-six chevaux, et deux cent quarante-cinq mulets, ⁶⁷quatre cent trente-cinq chameaux et six mille sept cent vingt ânes. ⁶⁸Quelques-uns d'entre les chefs des pères, quand ils vinrent à la maison de Yahweh à Jérusalem, firent des offrandes volontaires pour la maison de Dieu, afin qu'on la rétablît sur son emplacement. ⁶⁹Ils donnèrent au trésor de l'ouvrage, selon leurs moyens, soixante et un mille drachmes d'or, et cinq mille mines d'argent, et cent tuniques de sacrificateurs. ⁷⁰Ainsi, les sacrificateurs, les Lévites, quelques-uns du peuple, les chantres, les portiers et les Néthiniens habitèrent dans leurs villes. Et tous ceux d'Israël dans leurs villes aussi.

CHAPITRE 3

[Rétablissement de l'autel et reprise des sacrifices]

¹Or le septième mois approcha et les enfants d'Israël étaient dans leurs villes. Le peuple s'assembla alors comme un seul homme à Jérusalem. ²Alors^e

Josué, fils de Jotsadak, avec ses frères les sacrificateurs, et Zorobabel, fils de Schealthiel, avec ses frères, se levèrent et bâtirent l'autel du Dieu d'Israël, pour y offrir des holocaustes, comme il est écrit dans la loi de Moïse, homme de Dieu. ³Et ils posèrent l'autel de Dieu sur sa base, parce qu'ils avaient peur en eux-mêmes des peuples du pays, et ils y offrirent des holocaustes à Yahweh, les holocaustes du matin et du soir^f. ⁴Ils célébrèrent aussi la fête solennelle des tabernacles, de la manière qu'il est écrit dans la loi ; et ils offrirent les holocaustes chaque jour, autant qu'il en fallait, selon que portait l'ordinaire de chaque jour. ⁵Et après cela, l'holocauste perpétuel, et ceux des nouvelles lunes, de toutes les fêtes solennelles de Yahweh, lesquelles on sanctifiait, et de tous ceux qui présentaient une offrande volontaire à Yahweh. ⁶Dès le premier jour du septième mois ils commencèrent à offrir des holocaustes à Yahweh ; bien que le temple de Yahweh n'était pas encore fondé. ⁷Mais ils donnèrent de l'argent aux tailleurs de pierres et aux charpentiers, ils donnèrent aussi à manger et à boire, et de l'huile, aux Sidoniens et aux Tyriens, afin qu'ils amènent du bois de cèdre du Liban par la mer de Japho, selon la permission que Cyrus, roi de Perse, leur en avait donnée.

[Pose des fondements de la maison de Yahweh]

⁸Et la deuxième année de leur arrivée à la maison de Dieu à Jérusalem, au deuxième mois, Zorobabel, fils de Schealthiel, Josué, fils de Jotsadak, et le reste de leurs frères les sacrificateurs et les Lévites, et tous ceux qui étaient revenus de la captivité à Jérusalem, commencèrent à fonder le temple ; et ils établirent des Lévites, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, pour presser l'ouvrage de la maison de Yahweh. ⁹Et Josué, avec ses fils et ses frères, Kadmiel, avec ses fils, fils de Juda, les fils de Hénadad, avec leurs fils et leurs frères les Lévites, se tenaient debout pour surveiller ceux qui faisaient l'ouvrage de la maison de Dieu. ¹⁰Et lorsque ceux qui bâtissaient posèrent les fondements du temple de Yahweh, on fit assister les sacrificateurs revêtus de leurs habits, avec leurs trompettes, et les Lé-

e. [3 :2] De.12 :5-6 ; Ag. 1 :1.

f. [3 :3] No. 28 :3.

vites, fils d'Asaph, avec les cymbales, pour qu'ils célèbrent Yahweh, selon l'institution de David, roi d'Israël. ¹¹Et ils s'entre-répondaient en louant et célébrant Yahweh, chantant : Qu'il est bon, parce que sa miséricorde demeure à toujours sur Israël ! Et tout le peuple poussait de grands cris de joie en louant Yahweh, parce qu'on posait les fondements de la maison de Yahweh. ¹²Mais plusieurs des sacrificateurs et des Lévites, et des chefs de pères qui étaient âgés, et qui avaient vu la première maison sur son fondement, se représentant cette maison-là, pleuraient à haute voix ; mais plusieurs élevaient leur voix avec des cris de réjouissance, et d'allégresse ; ¹³et le peuple ne pouvait discerner la voix des cris de joie et d'allégresse, d'avec la voix des pleurs du peuple ; cependant le peuple poussait de grands cris de joie, en sorte que la voix fut entendue bien loin.

CHAPITRE 4

[Tentatives de découragement des ennemis de Juda et Benjamin]

¹Or les ennemis de Juda et de Benjamin entendirent que les fils de la captivité rebâtissaient un temple à Yahweh, le Dieu d'Israël. ²Ils vinrent vers Zorobabel et vers les chefs des pères, et leur dirent : Permettez que nous bâtissions ^g avec vous ; car nous invoquerons votre Dieu comme vous ; et c'est à lui que nous sacrifions depuis le temps d'Ésar-Haddon, roi d'Assyrie, qui nous a fait monter ici. ³Mais Zorobabel, Josué, et les autres chefs des pères d'Israël, leur répondirent : Il ne convient pas à vous de bâtir la maison de notre Dieu ; mais nous, qui sommes ici ensemble, nous la bâtirons à Yahweh, le Dieu d'Israël, ainsi que le roi Cyrus, roi de Perse ^h nous l'a ordonné. ⁴Alors le peuple du pays rendit paresseuses les mains du peuple de Juda ; ils l'intimidèrent pour l'empêcher de bâtir, ⁵ils avaient même engagé à prix d'argent des conseillers pour faire échouer leur projet, pendant tout le temps de Cyrus, roi de Perse, jusqu'au règne de Darius,

roi de Perse. ⁶Et pendant le règne d'Assuérus, au commencement de son règne, ils écrivirent une accusation calomnieuse contre les habitants de Juda et de Jérusalem.

[Lettre des opposants à Artaxerxès]

⁷Et du temps d'Artaxerxès, Bischlam, Mithredath, Thabeel, et le reste de leurs collègues, écrivirent à Artaxerxès, roi de Perse. La lettre était écrite en caractères araméens et elle était traduite en araméen. ⁸Rehum donc, le gouverneur, et Schimschaï, le secrétaire, écrivirent au roi Artaxerxès la lettre suivante concernant Jérusalem : ⁹Rehum, gouverneur, Schimschaï, secrétaire, et le reste de leurs collègues, ceux de Din, d'Arpharsathac, de Tharpel, d'Apharas, d'Erec, de Babylone, de Suse, de Déha, d'Elam, ¹⁰et les autres peuples que le grand et glorieux Osnappar a transportés et fait habiter dans la ville de Samarie et les autres régions au-delà du fleuve, à cette date. ¹¹Voici donc ici la copie de la lettre qu'ils envoyèrent au roi Artaxerxès : Tes serviteurs, les gens de ce côté du fleuve, à cette date. ¹²Que le roi soit averti, que les Juifs qui sont montés d'auprès de lui vers nous, sont venus à Jérusalem, et qu'ils bâtissent la ville rebelle et méchante, et posent les fondements des murailles et les relèvent. ¹³Que le roi sache donc que si cette ville est rebâtie et si ses murs sont réparés, ils ne paieront plus de tribut, ni d'impôt, ni de droit de passage, et elle causera une grande nuisance aux revenus du roi. ¹⁴Et parce que nous mangeons le sel du palais, il ne nous paraît pas convenable de voir le roi déshonoré ; c'est pourquoi nous avons envoyé au roi, et nous lui faisons savoir ; ¹⁵qu'il cherche dans le livre des mémoires de ses pères, et il trouvera et il apprendra dans ce livre des mémoires que cette ville est une ville rebelle, nuisible aux rois et aux provinces ; et qu'on s'y est livré à la révolte depuis toujours. Donc cette ville a été détruite à cause de cela. ¹⁶Nous faisons donc savoir au roi que si cette ville est rebâtie et si ses murailles sont relevées, il n'aura plus de possession de ce côté du fleuve.

g. [4 :2] On ne doit jamais s'associer avec les impies pour bâtir l'œuvre du Seigneur. Satan essaie toujours de s'infiltrer dans les assemblées afin de nous éloigner de la vérité, c'est pour cela que nous devons faire preuve de discernement (2 Co. 6 :14-16).

h. [4 :3] Esd. 1 :1,2,5.

[Réponse du roi Artaxerxès ; suspension des travaux]

¹⁷Et c'est ici le décret envoyé par le roi à Rehum, le gouverneur, à Schimschaï, le secrétaire, et au reste de leurs collègues demeurant à Samarie, et aux autres de l'autre côté du fleuve : Paix sur vous, à cette date. ¹⁸La copie des lettres que vous nous avez envoyées ont été lues exactement en ma présence. ¹⁹Et j'ai donné ordre de faire des recherches et l'on a trouvé que depuis toujours cette ville s'est soulevée contre les rois, et qu'on s'y est livré à la sédition et à la révolte. ²⁰Il y eut aussi à Jérusalem des rois puissants, maîtres de tout le pays de l'autre côté du fleuve, et auxquels on payait tribut, impôt et droit de passageⁱ. ²¹Maintenant donc, donnez l'ordre de ne pas laisser continuer ces gens-là, afin que cette ville ne se rebâtisse point, jusqu'à ce que je l'ordonne par décret. ²²Gardez-vous de mettre en cela de la négligence, de peur que le mal n'augmente au préjudice des rois. ²³Et dès que la copie de la lettre du roi Artaxerxès eut été lue en présence de Rehum, de Schimschaï, le secrétaire, et de leurs collègues, ils allèrent en hâte à Jérusalem vers les Juifs, et ils les firent cesser par force et par violence. ²⁴Alors l'ouvrage de la maison de Dieu, à Jérusalem, cessa, et elle demeura dans cet état, jusqu'à la deuxième année du règne de Darius, roi de Perse.

CHAPITRE 5

[Aggée et Zacharie prophétisent ; reprise des travaux]

¹Alors Aggée, le prophète, et Zacharie, fils d'Iddo, le prophète, prophétisèrent aux Juifs qui étaient en Juda et à Jérusalem, au nom du Dieu d'Israël, qui s'adressait à eux. ²Et Zorobabel, fils de Schealthiel, et Josué, fils de Jotsadak, se levèrent et commencèrent à rebâtir la maison de Dieu à Jérusalem. Et ils avaient avec eux les prophètes de Dieu qui les soutenaient. ³En ce temps-là, Thathnaï, gouverneur de ce côté du fleuve, et Schethar-Boznaï, et leurs

collègues, vinrent à eux et leur parlèrent ainsi : Qui vous a donné l'ordre de rebâtir cette maison et de relever ces murailles ?^j ⁴Ils leur dirent alors : Quels sont les noms des hommes qui construisent cet édifice ? ⁵Mais l'œil de leur Dieu était sur les anciens des Juifs. Et on ne les laissa continuer les travaux, pendant l'envoi d'un rapport à Darius, et jusqu'à la réception d'une lettre sur cet objet.

[Lettre des opposants à Darius]

⁶Copie de la lettre envoyée au roi Darius par Thathnaï, gouverneur de ce côté du fleuve, Schethar-Boznaï, et leurs collègues d'Apharsac, de l'autre côté du fleuve. ⁷Ils lui envoyèrent un rapport ainsi écrit : Paix parfaite soit au roi Darius ! ⁸Que le roi sois averti que nous sommes allés dans la province de Juda, vers la maison du grand Dieu. Elle se bâtit avec des pierres de taille, et le bois se pose dans les murs ; ce travail se réalise complètement et prospère entre leurs mains. ⁹Nous avons interrogé ces anciens et nous leur avons parlé ainsi : Qui vous a donné l'autorisation de rebâtir cette maison et de finir ces murs ?^k ¹⁰Nous leur avons aussi demandé leurs noms pour te les faire connaître, et nous avons mis par écrit les noms des hommes à leur tête. ¹¹Et ils nous ont répondu de cette manière, disant : Nous sommes les serviteurs du Dieu des cieux et de la terre, et nous rebâtissons la maison qui avait été bâtie ci-devant il y a de nombreuses années ; un grand roi d'Israël l'avait bâtie et achevée. ¹²Mais après que nos pères eurent provoqué la colère du Dieu des cieux, il les livra entre les mains de Nebucadnetsar^l, roi de Babylone, Chaldéen, qui détruisit cette maison et qui emmena le peuple en exil à Babylone. ¹³Mais la première année de Cyrus, roi de Babylone, le roi Cyrus prit un décret pour rebâtir cette maison de Dieu^m. ¹⁴Et même le roi Cyrus ôta du temple de Babylone les ustensiles d'or et d'argent de la maison de Dieu, que Nebucadnetsar avait sortis du temple qui était à Jérusalem et transportés dans le temple de Babylone, et il les

i. [4 :20] 2 S. 8 :2,6 ; 2 Ch. 17 :11.

j. [5 :3] Esd. 5 :9.

k. [5 :9] Esd. 5 :3.

l. [5 :12] Voir 2 R. 24 et 25.

m. [5 :13] Esd. 1 :1-2.

fit remettre au nommé Scheschbatsar, qu'il établit gouverneur, ¹⁵et il lui dit : Prends ces ustensiles, et va-t-en, et fais les porter dans le temple qui était à Jérusalem ; et que la maison de Dieu soit rebâtie sur sa place. ¹⁶Alors ce Scheschbatsar est venu, et il a posé les fondements de la maison de Dieu à Jérusalem ; et depuis ce temps-là jusqu'à présent, on la bâtit, et elle n'est point encore achevée. ¹⁷Maintenant donc, s'il semble bon au roi, que l'on fasse des recherches dans la maison des trésors du roi qui est à Babylone, pour voir s'il est vrai qu'il y a eu un ordre donné par Cyrus de rebâtir cette maison de Dieu à Jérusalem. Puis, que le roi nous transmette sa volonté sur cet objet.

CHAPITRE 6

[Recherche, découverte et confirmation de l'édit de Cyrus]

¹Alors le roi Darius donna ses ordres et on rechercha dans la maison des livres où l'on déposait les trésors à Babylone. ²Et l'on trouva dans un coffre, au palais royal, qui était dans la province de Médie, un rouleau à l'intérieur duquel était écrit le mémoire suivant : ³La première année du roi Cyrus, le roi Cyrus prit un décret quant à la maison de Dieu à Jérusalem : Que cette maison soit rebâtie, afin d'être un lieu où l'on offre des sacrifices, et que ses fondements soient solides pour porter sa charge. La hauteur sera de soixante coudées, et la longueur de soixante coudées, ⁴et qu'on bâtirait trois rangées de pierres de taille et une rangée de bois neuf. La dépense sera payée par la maison du roi. ⁵Et quant aux ustensiles d'or et d'argent de la maison de Dieu, que Nebucadnetsar avait enlevés du temple qui est à Jérusalem et apportés à Babylone, qu'on les rende et qu'ils soient remis au temple qui est à Jérusalem, chacun à sa place et qu'on le fasse conduire à la maison de Dieu. ⁶Maintenant donc, vous Thathnai, gouverneur de l'autre côté du fleuve, Schethar-Boznaï, et vos collègues d'Apharsac, qui êtes de l'autre côté du fleuve, retirez-vous de là. ⁷Laissez faire l'ouvrage de cette maison de Dieu ; et que le gouverneur des Juifs et leurs anciens rebâtissent

cette maison de Dieu à sa place. ⁸Et cet ordre est fait de ma part, touchant ce que vous aurez à faire avec les anciens de ces Juifs pour rebâtir cette maison de Dieu : Sur les finances du roi provenant du tribut de l'autre côté du fleuve, les frais seront complètement payés à ces hommes, afin qu'on ne les fasse point chômer. ⁹Et quant à ce qui sera nécessaire pour les holocaustes du Dieu des cieux, veaux, bœufs et agneaux, blé, sel, vin et huile, ils seront livrés, sur leur demande, aux sacrificateurs de Jérusalem, jour après jour, sans négligence, ¹⁰afin qu'ils offrent des sacrifices de bonne odeur au Dieu des cieux et qu'ils prient pour la vie du roi et de ses fils. ¹¹Et j'ordonne aussi que quiconque changera cette parole : On arrachera de sa maison une pièce de bois, on la dressera, afin qu'il y soit exterminé, et l'on fera de sa maison un tas de déchets ⁿ. ¹²Et que Dieu, qui fait résider en ce lieu son nom, détruise tout roi et tout peuple qui étendrait sa main pour changer et détruire cette maison de Dieu qui habite à Jérusalem ! Moi, Darius, j'ai donné cet ordre. Qu'il soit donc exécuté complètement.

[Fin des travaux encouragés par Darius ; dédicace du temple]

¹³Alors Thathnai, gouverneur de l'autre côté du fleuve, Schethar-Boznaï, et leurs collègues, firent exécuter ainsi complètement ce que le roi Darius leur envoya. ¹⁴Et les anciens des Juifs bâtirent avec succès, selon les prophéties d'Aggée, le prophète, et de Zacharie, fils d'Iddo ; ils bâtirent et finirent, d'après l'ordre du Dieu d'Israël, et d'après l'ordre de Cyrus, de Darius, et d'Artaxerxès, roi de Perse. ¹⁵Cette maison fut achevée le troisième jour du mois d'Adar, dans la sixième année du règne du roi Darius. ¹⁶Et les enfants d'Israël, les sacrificateurs, les Lévites, et le reste des fils de la captivité, célébrèrent la dédicace de cette maison de Dieu avec joie. ¹⁷Et ils offrirent pour la dédicace de cette maison de Dieu, cent taureaux, deux cents bœufs, quatre cents agneaux, et douze boucs comme victimes expiatoires pour tout Israël, selon le nombre des tribus d'Israël. ¹⁸Ils établirent les sacrificateurs selon leurs classes et les Lévites selon

n. [6 :11] Da. 3 :29.

o. [6 :18] No. 3 :6,32 ; No. 8 :11

leurs divisions, pour le service de Dieu à Jérusalem, selon ce qui est écrit dans le livre de Moïse^o.

[Célébration de la Pâque et de la fête des pains sans levain]

¹⁹Puis les fils de la captivité célébrèrent la Pâque le quatorzième jour du premier mois^p. ²⁰Car les sacrificateurs et les Lévites s'étaient purifiés comme un seul homme, tous étaient purs ; c'est pourquoi ils immolèrent la Pâque pour tous les fils de la captivité, pour leurs frères les sacrificateurs, et pour eux-mêmes^q. ²¹Ainsi elle fut mangée par les enfants d'Israël qui étaient revenus de la captivité, et par tous ceux qui s'étaient séparés de l'impureté des nations du pays pour chercher Yahweh, le Dieu d'Israël. ²²Et ils célébrèrent avec joie la fête des pains sans levain pendant sept jours, car Yahweh les avait réjouis en disposant le cœur du roi d'Assyrie à fortifier leurs mains dans l'œuvre de la maison de Dieu, du Dieu d'Israël.

CHAPITRE 7

[Esdras se rend à Jérusalem]

¹Or après ces choses, sous le règne d'Artaxerxès, roi de Perse, Esdras, fils de Seraja, fils d'Azaria, fils de Hilkija, ²fils de Schallum, fils de Tsadok, fils d'Achithub, ³fils d'Amaria, fils d'Azaria, fils de Merajoth, ⁴fils de Zerachja, fils d'Uzzi, fils de Bukki, ⁵fils d'Abischua, fils de Phinéas, fils d'Eléazar, fils d'Aaron, souverain sacrificateur. ⁶Esdras, dis-je, qui était un scribe bien versé dans la loi de Moïse, que Yahweh le Dieu d'Israël avait donné, monta de Babylone, et le roi lui accorda toute sa requête, selon que la main de Yahweh, son Dieu était sur lui. ⁷Quelques uns aussi des enfants d'Israël, des sacrificateurs, des Lévites, des chantres, des portiers, et des Néthiniens, montèrent à Jérusalem, la septième année du roi Artaxerxès. ⁸Et Esdras arriva à Jérusalem le cinquième mois de la septième année du roi ; ⁹Car au premier jour du premier mois, on commença à partir de Babylone ; et au premier jour du cinquième mois il arriva à

Jérusalem, selon que la main de son Dieu était bonne sur lui. ¹⁰Car Esdras avait disposé son cœur à étudier la loi de Yahweh, à l'observer et à enseigner les lois et les ordonnances parmi le peuple d'Israël.

[Esdras mandaté par Artaxerxès pour faire la volonté de Yahweh]

¹¹Voici la copie de la lettre que le roi Artaxerxès donna à Esdras, sacrificateur et scribe, enseignant les paroles des commandements de Yahweh et ses ordonnances concernant Israël : ¹²Artaxerxès, roi des rois, à Esdras, sacrificateur et scribe de la loi du Dieu des cieux, à cette date. ¹³J'ordonne que tous ceux de mon royaume qui sont du peuple d'Israël, et de ses sacrificateurs et Lévites, qui se présenteront volontairement pour aller à Jérusalem, aillent avec toi. ¹⁴Parce que tu es envoyé de la part du roi, et de ses sept conseillers, pour inspecter Juda et Jérusalem touchant la loi de ton Dieu, laquelle est entre tes mains, ¹⁵et pour porter l'argent et l'or que le roi et ses conseillers ont offert volontairement au Dieu d'Israël, dont la demeure est à Jérusalem, ¹⁶et tout l'argent et l'or que tu trouveras dans toute la province de Babylone, avec les offrandes volontaires du peuple et des sacrificateurs, qu'ils feront volontairement à la maison de leur Dieu à Jérusalem. ¹⁷Afin qu'incessamment tu achètes avec cet argent des taureaux, des béliers, des agneaux, avec leurs offrandes et leurs libations, et tu les offres sur l'autel de la maison de votre Dieu, qui habite à Jérusalem. ¹⁸Et que vous fassiez, selon la volonté de votre Dieu, ce qu'il te semblera bon à toi et à tes frères de faire du reste de l'argent et de l'or. ¹⁹Et pour ce qui est des ustensiles qui te sont remis pour le service de la maison de ton Dieu, dépose-les en présence du Dieu de Jérusalem. ²⁰Quand au reste de ce qui sera nécessaire pour la maison de ton Dieu, autant qu'il t'en faudra employer, tu le prendras de la maison des trésors du roi. ²¹Et de ma part, Artaxerxès, roi, il est ordonné à tous les trésoriers qui sont de l'autre côté du fleuve, que tout ce que Esdras, sacrificateur et scribe de la loi du Dieu des cieux, vous demandera, soit fait avec zèle, ²²jusqu'à cent talents d'argent, cent cors de

p. [6 :19] Lé. 23 :5 ; No. 28 :16 ; De. 16 :2.

q. [6 :20] No. 9 :11

froment, cent baths de vin, cent baths d'huile, et du sel sans nombre. ²³Que tout ce qui est ordonné par le Dieu des cieux soit promptement fait pour la maison du Dieu des cieux, de peur qu'il n'y ait de la colère contre le royaume et contre le roi et ses enfants. ²⁴De plus nous vous faisons savoir qu'on ne pourra imposer ni tribut, ni impôt, ni droit de passage sur aucun des sacrificateurs, des Lévites, des chantres, des portiers, des Néthiniens, et des serviteurs de cette maison de Dieu. ²⁵Et quant à toi, Esdras, établis des magistrats et des juges selon la sagesse de ton Dieu que tu possèdes, afin qu'ils rendent justice à tout ce peuple de l'autre côté du fleuve, à tous ceux qui connaissent les lois de ton Dieu; afin que vous enseigniez celui qui ne les connaît point. ²⁶Et quant à tous ceux qui n'observeront point la loi de ton Dieu et la loi du roi, qu'ils soient aussitôt jugés, soit à la mort, soit au bannissement, soit à une amende pécuniaire, ou à l'emprisonnement.

[*Esdras bénit Yahweh*]

²⁷Béni soit Yahweh, le Dieu de nos pères, qui a mis cela au cœur du roi, pour honorer la maison de Yahweh, qui habite à Jérusalem; ²⁸et qui a fait que j'ai trouvé grâce devant le roi, devant ses conseillers et devant tous les puissants chefs! Fortifié par la main de Yahweh, mon Dieu, qui était sur moi, j'ai rassemblé les chefs d'Israël, afin qu'ils montent avec moi.

CHAPITRE 8

[*Dénombrement des Juifs montés de Babylone avec Esdras*]

¹Voici les chefs des pères, avec le dénombrement fait selon les généalogies de ceux qui montèrent avec moi de Babylone, pendant le règne du roi Artaxerxès. ²Des fils de Phinéas, Guerschom; des fils d'Ithamar, Daniel; des fils de David, Hattusch; ³des fils de Schecania; des fils de Pareosch, Zacharie, et avec lui, en faisant le dénombrement par

leur généalogie selon les hommes, cent cinquante hommes; ⁴des fils de Pachat Moab, Eljoénaï, fils de Zerachja, et avec lui deux cents hommes; ⁵des fils de Schecania, le fils de Jachaziel, et avec lui trois cents hommes; ⁶des fils d'Adin, Ebed, fils de Jonathan, et avec lui cinquante hommes; ⁷des fils d'Elam, Esaïe, fils d'Athalia, et avec lui soixante-dix hommes; ⁸des fils de Schephathia, Zebadia, fils de Micaël, et avec lui quatre-vingts hommes; ⁹des fils de Joab, Abdias, fils de Jehiel, et avec lui deux cent dix-huit hommes; ¹⁰des fils de Schelomith, le fils de Josiphia, et avec lui cent soixante hommes; ¹¹des fils de Bébaï, Zacharie, fils de Bébaï, et avec lui vingt-huit hommes; ¹²des fils d'Azgad, Jochanan, fils d'Hakkathan, et avec lui cent-dix hommes; ¹³des fils d'Adonikam, les derniers, dont voici les noms: Eliphélet, Jeïel, et Schemaeja, et avec eux soixante hommes; ¹⁴des fils de Bigvaï, Uthaï, Zabbud, et avec eux soixante-dix hommes. ¹⁵Et je les rassemblai près du fleuve qui coule vers Ahava, et nous campâmes là trois jours. Puis je portai mon attention sur le peuple et les sacrificateurs, et je n'y trouvai aucun des fils de Lévi. ¹⁶Et ainsi j'envoyai d'entre les chefs Eliézer, Ariel, Schemaeja, Elnathan, Jarib, Elnathan, Nathan, Zacharie et Meschullam, avec les docteurs Jojarib et Elnathan. ¹⁷Je leur donnai des ordres pour le chef Iddo, demeurant à Casiphia, et je mis dans leur bouche les paroles qu'ils devaient dire à Iddo et à ses frères les Néthiniens, qui étaient à Casiphia, afin qu'ils nous amènent des serviteurs pour la maison de notre Dieu^r. ¹⁸ Et ils nous amenèrent, selon que la main de notre Dieu était bonne sur nous, un homme intelligent, d'entre les fils de Machli, fils de Lévi, fils d'Israël, et avec ses fils et ses frères, au nombre de dix-huit^s; ¹⁹et Haschabia, et avec lui Esaïe, d'entre les fils de Merari, ses frères, et leurs fils, au nombre de vingt; ²⁰et des Néthiniens, que David et les chefs du peuple avaient assignés pour le service des Lévites, deux cent vingt Néthiniens, tous désignés par leurs noms^t.

r. [8 :17] Esd. 2 :43.

s. [8 :18] Esd. 7 :6,9,28.

t. [8 :20] Esd. 2 :58.

[*Esdras et le peuple s'humilient et prient Dieu*]

²¹Et je publiai là un jeûne près de la rivière d'Ahava, afin de nous humilier devant notre Dieu, le priant de nous donner un heureux voyage, pour nos enfants, et pour tous nos biens. ²²Car j'aurais eu honte de demander au roi une armée et des cavaliers pour nous soutenir contre des ennemis pendant le chemin ; car nous avions dit au roi : La main de notre Dieu est favorable sur tous ceux qui le cherchent ; mais sa force et sa colère sont contre ceux qui l'abandonnent. ²³Nous jeûnâmes donc, et nous cherchâmes notre Dieu à cause de cela. Et il se laissa fléchir par nos prières.

[*Esdras établit douze sacrificateurs et leur confie les trésors*]

²⁴Alors je mis à part douze chefs des sacrificateurs, Schérébia, Haschabia, et dix de leurs frères. ²⁵Je pesai l'argent, l'or et les ustensiles donnés en offrandes pour la maison de notre Dieu par le roi, ses conseillers, ses chefs et tous ceux d'Israël qu'on avait trouvés^u. ²⁶Je leur pesai donc, et je remis entre leurs mains six cent cinquante talents d'argent, des ustensiles d'argent pesant cent talents, cent talents d'or, ²⁷vingt coupes d'or valant mille drachmes, et deux ustensiles d'un bel airain poli, aussi précieux que de l'or. ²⁸Et je leur dis : Vous êtes consacrés à Yahweh ; et les ustensiles sont sanctifiés, et cet argent et cet or sont une offrande volontaire faite à Yahweh, le Dieu de vos pères. ²⁹Soyez vigilants et gardez-les, jusqu'à ce que vous les pesiez devant les chefs des sacrificateurs et les Lévites, et devant les chefs des pères d'Israël, à Jérusalem, dans les chambres de la maison de Yahweh. ³⁰Les sacrificateurs donc et les Lévites reçurent le poids de l'argent, de l'or, et des ustensiles, pour les apporter à Jérusalem, dans la maison de notre Dieu.

[*Esdras et ses compagnons arrivent à Jérusalem*]

³¹Et nous partîmes du fleuve d'Ahava pour aller à Jérusalem, le douzième jour du premier mois. La

main de notre Dieu fut sur nous et nous délivra de la main des ennemis et des embûches sur le chemin. ³²Puis nous arrivâmes à Jérusalem, et nous nous y reposâmes trois jours. ³³Le quatrième jour, nous pesâmes l'argent, l'or, et les ustensiles dans la maison de notre Dieu, et nous les remîmes à Merémouth, fils d'Urie, le sacrificateur ; il était avec Eléazar, fils de Phinéas, et avec eux les Lévites Jozabad, fils de Josué, et Noadia, fils de Binnui ; ³⁴selon tout le nombre et le poids de toutes ces choses, et tout le poids fut mis alors par écrit. ³⁵Et les fils de la captivité revenus de l'exil offrirent en holocauste au Dieu d'Israël douze taureaux, quatre-vingt-seize béliers, soixante-dix-sept agneaux et douze boucs comme victimes expiatoires pour tout Israël, le tout en holocauste à Yahweh. ³⁶Et ils transmirent les ordres du roi entre les mains des satrapes du roi et des gouverneurs qui étaient de ce côté du fleuve, lesquels favorisèrent le peuple et la maison de Dieu.

CHAPITRE 9

[*Infidélité du peuple à Yahweh*]

¹Or sitôt que ces choses furent terminées, les chefs du peuple s'approchèrent de moi, en disant : Le peuple d'Israël, les sacrificateurs et les Lévites ne se sont point séparés des peuples de ces pays, quant à leurs abominations, celles des Cananéens, des Héthiens, des Phéréziens, des Jésusiens, des Ammonites, des Moabites, des Egyptiens et des Amoréens. ²Car ils ont pris de leurs filles pour eux et pour leurs fils, et ont mêlé la semence sainte avec les peuples de ces pays ; et des chefs et des magistrats ont été les premiers à commettre ce péché^v. ³Aussitôt que j'entendis cela, je déchirai mes vêtements et mon manteau, j'arrachai les cheveux de ma tête et ma barbe, et je m'assis tout épouvanté. ⁴Et tous ceux qui tremblaient aux paroles du Dieu d'Israël, s'assemblèrent auprès de moi, à cause de l'infidélité de ceux de la captivité ; et je demeurai assis tout épouvanté jusqu'à l'offrande du soir.

u. [8 :25] Esd. 7 :14,15.

v. [9 :2] Né. 13 :23.

[Prière et confession d'Esdras]

⁵Et au temps de l'offrande du soir, je me levai du sein de mon affliction, et ayant mes vêtements et mon manteau déchirés, je me mis à genoux, et j'étendis mes mains vers Yahweh, mon Dieu, ⁶et je dis : Mon Dieu ! J'ai honte, et je suis trop confus, ô mon Dieu, pour lever ma face vers toi ; car nos iniquités se sont multipliées au-dessus de nos têtes, et notre péché s'est élevé jusqu'aux cieux. ⁷Depuis les jours de nos pères jusqu'à ce jour, nous sommes grandement coupables, et c'est à cause de nos iniquités que nous avons été livrés, nous, nos rois et nos sacrificateurs entre les mains des rois des pays, à l'épée, à la captivité, au pillage, et à la honte, comme il paraît aujourd'hui. ⁸Mais Yahweh, notre Dieu, nous a maintenant fait grâce, comme en un moment, de sorte qu'il a épargné un reste, et il nous a donné un clou dans son saint lieu, afin d'éclaircir nos yeux et nous donner un peu de répit dans notre servitude. ⁹Car nous sommes esclaves, mais notre Dieu ne nous a point abandonnés dans notre servitude. Il a incliné la bienveillance des rois de Perse pour nous accorder de préserver nos vies afin que nous puissions relever la maison de notre Dieu, et rétablir ces lieux en ruines, et pour nous donner une clôture en Juda et à Jérusalem. ¹⁰Mais maintenant, ô notre Dieu ! Que dirons-nous après ces choses ? Car nous avons abandonné tes commandements, ¹¹que tu as ordonnés par tes serviteurs les prophètes, en disant : Le pays dans lequel vous entrez pour le posséder est un pays souillé par les impuretés des peuples de ces pays, à cause des abominations dont ils l'ont rempli d'un bout à l'autre par leurs impuretés^w ; ¹²maintenant donc, ne donnez point vos filles à leurs fils et ne prenez point leurs filles pour vos fils, ne cherchez jamais ni leur bonheur, ni leur paix, ainsi vous deviendrez forts, vous mangerez les meilleures productions du pays, et vous le laisserez hériter à vos fils pour toujours^x. ¹³Or après toutes les choses qui nous sont arrivées à cause de nos mauvaises oeuvres et du grand crime qui se trouvait en nous ; et parce, ô notre Dieu ! Tu nous as moins punis

que ne méritaient nos iniquités, et que tu nous as donné ce reste tel qu'est celui-ci ; ¹⁴retournerions-nous à violer tes commandements, et à faire alliance avec ces peuples abominables ? Ne serais-tu pas en colère contre nous, jusqu'à nous exterminer, sans aucun reste ni aucun réchappé ? ¹⁵Yahweh, Dieu d'Israël ! Tu es juste, car nous sommes aujourd'hui un reste de réchappés. Voici, nous sommes devant toi avec nos fautes, ne pouvant subsister à cause d'elles devant ta face.

CHAPITRE 10

[Le peuple appelé à se confesser et à se séparer]

¹Et comme Esdras priait et faisait cette confession, pleurant et étant prosterné à terre devant la maison de Dieu, une grande multitude d'hommes, de femmes et d'enfants d'Israël, s'assembla auprès de lui ; et le peuple se lamenta abondamment par des pleurs. ²Alors Schecania, fils de Jehiel, d'entre les fils d'Elam, prit la parole et dit à Esdras : Nous avons péché contre notre Dieu, en nous mariant avec des femmes étrangères d'entre les peuples de ce pays. Mais Israël ne reste pas pour cela sans espérance^y. ³C'est pourquoi traitons maintenant cette alliance avec notre Dieu, que nous ferons sortir toutes les femmes et tout ce qui est né d'elles, selon le conseil du Seigneur, et de ceux qui tremblent au commandement de notre Dieu ; et qu'il en soit fait selon la loi^z. ⁴Lève-toi, car cette affaire te regarde et nous serons avec toi. Prends donc courage et agis. ⁵Alors Esdras se leva et fit jurer aux chefs des sacrificateurs, des Lévites, et de tout Israël, de faire selon cette parole. Et ils le jurèrent. ⁶Puis Esdras se leva de devant la maison de Dieu, et s'en alla dans la chambre de Jochanan, fils d'Eliaschib ; et quand il y fut entré, il ne mangea point de pain, ne but point d'eau, parce qu'il se lamentait à cause du péché de ceux de la captivité. ⁷Alors on publia dans le pays de Juda et à Jérusalem que tous ceux qui étaient retournés de la captivité aient à s'assembler à Jérusalem, ⁸et que quiconque ne s'y rendrait pas

w. [9 :11] Lé. 18 :25-27.

x. [9 :12] De. 7 :3.

y. [10 :2] De. 7 :22,23.

z. [10 :3] Esd. 9 :4 ; Mal. 3 :16.

dans trois jours, selon l'avis des chefs et des anciens, aurait tous ses biens complètement détruits, et que lui-même serait séparé de l'assemblée de ceux de la captivité. ⁹Ainsi tous ceux de Juda et de Benjamin s'assemblèrent à Jérusalem dans les trois jours. C'était le vingtième jour du neuvième mois. Tout le peuple se tenait sur la place de la maison de Dieu, tremblant au sujet de cette affaire et à cause des pluies ^a. ¹⁰Puis Esdras, le sacrificateur, se leva et leur dit : Vous avez péché en vous mariant avec des femmes étrangères, de sorte que vous avez augmenté le crime d'Israël ^b. ¹¹Mais maintenant faites confession de votre faute à Yahweh, le Dieu de vos pères, et faites sa volonté ! Et séparez-vous des peuples du pays et des femmes étrangères. ¹²Et toute l'assemblée répondit et dit à haute voix : C'est notre devoir de faire ce que tu as dit !

[Les anciens et les chefs établis pour juger les affaires]

¹³Mais le peuple est nombreux, et ce temps est fort pluvieux, et il n'y a pas moyen de demeurer dehors ; et cette affaire n'est pas d'un jour, ni de deux ; car nous sommes beaucoup de gens qui avons péché en cela. ¹⁴Que tous les chefs d'entre nous comparaissent devant toute l'assemblée, et que tous ceux qui sont dans nos villes, et qui ont pris chez eux des femmes étrangères, viennent en certain temps, et que les anciens de chaque ville et ses juges soient avec eux ; jusqu'à ce que nous détournions de nous l'ardeur de la colère de notre Dieu, et que ceci soit achevé. ¹⁵Et Jonathan, fils d'Asaël, et Jachzia, fils de Thikva, furent établis pour cette affaire ; et Meschullam et Schabthai, Lévites, les aidèrent ; ¹⁶et ceux qui étaient retournés de la captivité en firent de même. Tellement qu'on choisit Esdras, le sacrificateur, et ceux qui étaient les chefs des pères selon les maisons de leurs pères, tous nommés par leurs noms, qui commencèrent leurs séances le premier jour du dixième mois, pour s'informer

du fait. ¹⁷Et le premier jour du premier mois, ils en finirent avec tous ceux qui avaient pris chez eux des femmes étrangères. ¹⁸Or quant aux fils des sacrificateurs qui avaient pris chez eux des femmes étrangères, il se trouva d'entre les fils de Josué, fils de Jotsadak et de ses frères, Maaséja, Eliézer, Jarib et Guedalia, ¹⁹qui, en donnant leurs mains, renvoyèrent leurs femmes ; et avouant qu'ils étaient coupables et offrirent pour leur délit un bélier du troupeau ; ²⁰des fils d'Immer, Hanani et Zebadia ; ²¹des fils de Harim, Maaséja, Elie, Schemaeja, Jehiel et Ozias ; ²²des fils de Paschhur, Eljoénaï, Maaséja, Ismaël, Nethaneel, Jozabad et Eleasa. ²³Parmi les Lévites : Jozabad, Schimeï, Kélaja (ou Kelitha) Pethachja, Juda et Eliézer. ²⁴Parmi les chantres : Eliaschib. Et des portiers : Schallum, Thélem et Uri. ²⁵Parmi ceux d'Israël : Des fils de Pareosch, Ramia, Jizzija, Malkija, Mijamin, Eléazar, Malkija et Benaja ; ²⁶des fils d'Elam, Matthanias, Zacharie, Jehiel, Abdi, Jérémouth et Elie ; ²⁷des fils de Zathu, Eljoénaï, Eliaschib, Matthanias, Jérémouth, Zabad et Aziza ; ²⁸des fils de Bébaï, Jochanan, Hanania, Zabbai et Athlai ; ²⁹des fils de Bani, Meschullam, Malluc, Adaja, Jaschub, Scheal et Ramoth ; ³⁰des fils de Pachath-Moab, Adna, Kelal, Benaja, Maaséja, Matthanias, Betsaleel, Binnui et Manassé ; ³¹des fils de Harim, Eliézer, Jischija, Malkija, Schemaeja, Siméon, ³²Benjamin, Malluc et Schemaria ; ³³des fils de Haschum, Matthnai, Matthattha, Zabad, Eliphéleth, Jérémaï, Manassé et Schimeï ; ³⁴des fils de Bani, Maadaï, Amram, Uel, ³⁵Benaja, Bédia, Keluhu, ³⁶Vania, Merémouth, Eliaschib, ³⁷Matthanias, Matthnai, Jaasaï, ³⁸Bani, Binnui, Schimeï, ³⁹Schélémia, Nathan, Adaja, ⁴⁰Macnadbaï, Schaschaï, Scharaï, ⁴¹Azareel, Schélémia, Schemaria, ⁴²Schallum, Amaria et Joseph ; ⁴³des fils de Nebo, Jeïel, Matthithia, Zabad, Zebina, Jaddaï, Joël et Benaja. ⁴⁴Tous ceux-là avaient pris des femmes étrangères ; et il y avait quelques-uns d'entre eux qui avaient eu des enfants de ces femmes-là.

a. [10 :9] 1 S. 12 :18.

b. [10 :10] De. 7 :3.